

il est une saison...

comédie musicale de
Dubé / Carrier / Léveillé

au théâtre de marjolaine



Klaus

il est une saison ...

ON NE VOIT PAS LES COEURS

où va mon coeur?

Blues pour un party
la toge romaine

valse thème

chanson bête

danse ouverture

Le Théâtre de Marjolaine

duo de l'amitié ...



menuet

danse des Melpomènes
Bataille de nuit
chanson psycho-philosophique

chanson d'adieu

le final

Saison 65

"IL EST UNE SAISON ..."

Ah! comme la neige a neigé!

je tourne autour de ton amour ...
tango

entre-nous

les vaines flatteries

THÈME D'OUVERTURE

la belle au bois dormant



Saison 65

Le Théâtre de Marjolaine



L'amusant au Théâtre c'est de
sortir aux entractes, de saluer,
de serrer des mains, d'entendre
des opinions et s'en faire une
moyenne...

Jules Renard

Le Domaine
d'ESTRIE

La Châtelaine
du Lac d'Argent

La boîte à chansons
LE CHAT GRIS

sont bien d'accord

Lettre ouverte au public du Québec

Domaine d'Estrie, été 1965

Pour ceux qui ne me connaissent pas encore, je me présente : il y a cinq ans, en 1960, j'étais encore une grange, uniquement une bonne vieille grange. Ma seule préoccupation était de contempler à mes pieds le Lac d'Argent et tout autour, l'Estrie et ses paysages. Je possédais mon entité propre. Et puis un jour, tout a été bousculé. Marjolaine est arrivée sans crier gare. Ce fut terrible. Elle s'est mise à tout chambarder tant et si bien qu'à la fin, je me suis retrouvée affublée d'un traumatisme inquiétant. Sans transition, tout en conservant mon identité, je suis passé de grange à théâtre d'été.

Et voilà que depuis quelque temps, je sentais qu'un autre grand événement se préparait. Marjolaine et Louis-Georges me rendaient visite plus souvent, m'observaient d'un oeil scrutateur, me mesuraient dans tous les sens tout en consultant le maître du Domaine d'Estrie, le Notaire Gérard Poirier. Pour comble de surprise on m'a repeinte en neuf d'une couleur très dans le vent. N'y tenant plus, je me suis donc renseignée afin de savoir le pourquoi de tout ce branle-bas autour de moi et j'ai appris que afin de leur permettre de se vouer définitivement aux auteurs Canadiens, les responsables de ma transformation avaient décidé que je devais leur appartenir totalement; le local qui abrite le THÉÂTRE DE MARJOLAINE (c'est-à-dire MOI,) est donc maintenant la propriété de mes bourreaux.

Espérant faire aussi bien que l'an dernier (pensez donc 18,000 spectateurs en deux mois) d'un commun accord mes nouveaux propriétaires ont voulu que dans la partie principale de mon anatomie qui loge le théâtre vous assistiez à une seconde comédie musicale.

"IL EST UNE SAISON..." le spectacle qui débute nos activités estivales 65 est dû à la plume magique de Marcel Dubé et Louis-Georges Carrier (livret Louis-Georges Carrier et Marcel Dubé - Dialogues Marcel Dubé - et paroles des chansons Louis-Georges Carrier) et au génie musical de Claude Léveillée. L'inspirateur de "Il Est Une Saison..." n'est nul autre que le grand Monsieur Malière, (un nouveau venu pour moi.)

Comme vous pouvez le constater cette aventure est peut-être présomptueuse, toutefois mes directeurs sont jeunes et audacieux et je leur fais confiance. Alors comme on le dit dans la chanson : "Qu'il se lève le rideau rouge" du THÉÂTRE DE MARJOLAINE.

Amicalement vôtre

LA GRANGE

P.S. Pour ceux qui l'ignoraient je suis très fière de vous dire que le Théâtre de Marjolaine est subventionné par le Ministère des Affaires Culturelles du Québec.



Nos auteurs saison 65



Léveillé



Carrier

La scène se passe au début de février dans une boîte téléphonique. À l'autre bout du fil, Dubé. Dans la boîte, moi.
MOI : Ça l'intéresserait de travailler sur la postérité des autres plutôt que sur la tienne ?

LUI : (Étonné) Tu as bu ?

MOI : Je parle très sérieusement. MOLIÈRE, tu sais, celui qui...

LUI : Lequel ?

MOI : Le comique triste, ton genre quoi !

LUI : Tu veux être sérieux, une minute ?

MOI : Je suis très sérieux. Je te parle du MISANTHROPE.

LUI : Tu es complètement fou.

MOI : Pas du tout. Je sais pertinemment que tu peux adapter le Misanthrope de Molière puisque la misanthropie est l'une des facettes les plus prometteuses de ta charmante personnalité.

LUI : Tu fais constamment de la projection.

MOI : On se connaît si peu. Tu colles au sujet comme Albert Millaire colle au personnage.

LUI : Je n'ai pas pris l'habitude de traiter le sujet des autres auteurs. Surtout dans le cas d'un classique comme Molière.

MOI : On s'y fait. Tu verras. D'autant plus que ce n'est pas bien méchant puisque le misanthrope devient le prétexte à danses et à chansons : une comédie musicale, si tu préfères.

LUI : Mais... je n'en n'ai jamais fait !

MOI : Alors, il est temps que tu l'y mettes. J'ai ici une ébauche de livret. Tu le lis et tu commences les dialogues ce soir. Dès que j'aurai ta ponte je compose le texte des chansons. C'est d'accord ?

LUI : (Pris par surprise) D'accord.

MOI : Trois semaines, tu me promets que dans trois semaines j'aurai ton texte en mains ?

LUI : Trois semaines.

MOI : (Me parlant :) Trois semaines ? Ça veut dire... un mois et demi, en comptant fermement avec le destin.

LUI : (Après un silence, ayant eu le temps de réfléchir à ma proposition :) J'ai quand même des scrupules... Essayer de refaire une chose parfaite... C'est vraiment de l'inconscience...

MOI : Je ne te demande pas de refaire du Molière, je veux simplement que tu fasses du Dubé. Ce n'est pas si difficile pour toi ?

LUI : Plus que tu ne le crois à certains moments.

MOI : C'est un dur moment à passer. Et puis, au lieu d'en faire une tragédie, pense que nous sommes derrière toi, que nous t'encourageons, que nous avons confiance en toi, que le théâtre de Marjolaine te préfère à tous les autres...

LUI : De la flagornerie, tous les moyens sont bons, à la flatterie, du chantage...

MOI : À propos de chants, je viens de téléphoner à Léveillé à Paris.

LUI : ...

MOI : Claude est emballé, il m'a promis sa collaboration pour ce qui a trait à la musique. On n'attend plus que ton texte. Ça va être affreusement gai, divinement triste et odieusement rythmé.

LUI : Je...

MOI : Ce sera une autre palme ajoutée à ta gloire. L'État du Québec t'attend.

LUI : Tu n'es certainement pas dans ton état normal. Tu es sûr que tu n'as pas bu ?

MOI : Je n'ai pas bu. Mais je t'invite à le faire tout de suite au restaurant chez Son Père.

LUI : Dans une demi-heure, je suis là.

Une heure plus tard, Dubé et moi étions attablés chez Son Père. C'est ce jour-là que "IL EST UNE SAISON..." commença de naître. C'est ce soir que vous en verrez les résultats. J'espère que notre enfant vous plaira.

Louis-Georges Carrier



Molière



Dubé

« Il est une saison pour la galanterie . . . »

(Le Misanthrope, Molière)

J'aime Alceste parce que c'est un grand amoureux. Sa haine, née d'un amour trop immense, trop absolue, on la retrouverait chez une grande quantité d'hommes, s'ils avaient le courage de l'étaler publiquement et s'ils ne se laissaient pas gouverner par des principes et des préjugés sociaux qui ont beaucoup plus à faire avec la peur qu'avec l'amour.

J'aime la misanthropie qui foudroie et qui ouvre des avenues nouvelles à la vérité, à la libre expression de l'homme. Le misanthrope s'immole sur l'autel préfabriqué de la société et des conventions mais son refus du monde et de ses lois, son rejet des hommes et de leurs bouffonneries, enseignent la grandeur et la dignité. Même au travers des éclats de rire, il laisse une inquiétude, des traces de pureté. Et les femmes qui ne partagent généralement pas ouvertement ses idées ne peuvent quand même pas s'empêcher de l'entendre. Secrètement en elles, naît l'idée de la consolation.

Tout est paradoxal mais la vie n'a pas été pensée par un ingénieur ou un architecte ou un homme de loi ou un économiste.

« Il Est Une Saison . . . pour la galanterie » et pour l'amour. C'est malencontreux, mais elle est à la fois la plus longue et la plus brève de toutes. Les peines sont interminables et pénibles à supporter à endurer, les joies; le bonheur . . . cela passe souvent sans que nous ne nous en apercevions.

Marcel Dubé



MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES

M. Pierre Laporte
Ministre

M. Guy Frégault
Sous-ministre

Les théâtres d'été contribuent depuis plusieurs années à la culture générale au Québec par la présentation de spectacles de qualité. Ils sont un apport précieux à la continuité culturelle et permettent aux estivants de garder le contact indispensable avec un des loisirs les plus appréciés du temps des vacances.

Ils sont, en quelque sorte, le gardien de la flamme. Leur rôle s'affirme à chaque saison. Il dépasse le divertissement puisqu'il permet à l'homme, tout en se reposant, de ne pas oublier les valeurs qui l'enrichissent.

Hommage au

Théâtre de Marjolaine

Jean-Joffre Gourd, C.R.

président

du

THÉÂTRE L'ÉGRÉGORE

Le Théâtre de Marjolaine



Conseil d'administration

- Présidente :* Mme Marjolaine Hébert
Vice-présidente : Mme Lucie Fugère-Hébert
Secrétaire : M. Louis-Georges Carrier
Aviseur légal : Me Rosaire Beaulé, L.L.B.
Vérificateur : Reynald Brisson, C.A.
Actionnaire : Denis Drouin
Secrétariat : Huguette Guilbaud
Chef-électricien : Louis Harrison
Costumière : Fernande Harrison

Direction du Théâtre et administration générale :
Madame Marjolaine Hébert

Direction artistique :
Monsieur Louis-Georges Carrier

Les portraits sont signés MARC. — Photos reportage Le Coz.

Ce programme a été réalisé par Marjolaine Hébert d'après une idée de Marcel Dubé.

"Il est une saison..."

inspirée du Misanthrope de Molière

Une comédie musicale en deux parties

Douze tableaux

Un prologue / Une ouverture / Une finale



Albert Millaire



Andrée Lachapelle

Livret : Louis-Georges Carrier — Marcel Dubé

Dialogues : Marcel Dubé

Paroles des chansons : Louis-Georges Carrier

Musique : Claude Lévêillé

Décors : Hugo Wuetrich

Costumes : Mario Di Nardo

Chorégraphie : Jeff Henry

Direction musicale

et arrangements : François Cousineau

C'est une réalisation de Louis-Georges Carrier



Hughette Oligny



Jean Perraud

DISTRIBUTION :

<i>Céline</i>	Andrée Lachapelle
<i>Alexandre</i>	Albert Millaire
<i>Elise</i>	Marie-Josée Longchamps
<i>Philippe</i>	Jean Perraud
<i>Gérôme</i>	Jean Brousseau
<i>Serge</i>	Richard Martin
<i>Geneviève</i>	Caroline Carel
<i>Lucien</i>	Jean Besré

et

Madame Hughette Oligny
dans le rôle d'Armande

Au piano : François Cousineau

A la contrebasse : Luc Cousineau

A la batterie : Billy Smith

Un seul entracte de 15 minutes
à la fin de la première partie

La chanson « Ah comme la neige a neigé ! »
est tirée d'un poème d'un de nos premiers
poètes Canadiens Emile Nelligan.

Les costumes d'époques sont de la
Compagnie Canadienne du Théâtre Club,
créations de Yvon Duhaime.

Nous tenons à remercier la direction de la
maison DORI, "le bottier des vedettes".



« Il est une saison pour la galanterie... »
(Célimène - Le Misanthrope - Molière)



« Il est une saison plus belle
que chanson... »
(Céline - Il est une Saison...
Dubé - Carrier)

Les coiffures de
Madame Andrée Lachapelle
sont des créations signées

Constant

1475, rue Metcalfe, Montréal
Tél. 842-5071



Jean Brousseau



Jean Besré



Caroline Carel



Richard Martin



Marie-Josée Longchamps



BONIN & HÉBERT, *Limitée*

propriétaire : L.-P. Hébert

Beloeil, Québec

manufacturiers de meuble « COLONIAL CANADIEN »

spécialité : ameublement d'hôtels, motels, institutions

LES FABRIQUANTS DE MEUBLES DE VIVOIR LIMITÉE

LIVING ROOM

Furniture Mfrs. Ltd.

2566 est, rue Ste-Catherine, Montréal

J. MAURICE LANGELIER, Propriétaire

DU COCKTAIL BAR • AU RESTAURANT • À VOTRE CHAMBRE D'HÔTEL



enderson

plus souvent qu'autrement, c'est la chaise

Fabriquée à

ST-LAMBERT, Québec

Nos collaborateurs
Saison/65



JEFF HENRY (Marie-Josée Longchamps)



MARIO DI NARDO (Marjolaine Hébert)



HUGO WUETRICH (Louis-Georges Carrier)



FRANÇOIS COUSINEAU



en attendant miville

L'OISEAU DE NUIT DEVIENT L'OISEAU DU MATIN
UNE HEURE DE CHANSONS, DE POÉSIE ET D'HUMOUR
avec guy mauffette
DE 8 À 9 HEURES DU MATIN

CBF 690

sourire de votre été radio-canada

DOUX TEMPS DES
AMOURS

Saison '64



Twist :

Louise Marleau / Patricia Soleil / André Lachapelle



Charleston :

Louise Marleau / Claude Léveillée



1. 2. 3. 4. . . . :

Patricia Soleil / Benoît Girard



Je mettrai le bleu :

Louise Marleau / Guy Sanche

COLUMBIA RECORDS

les deux grandes maisons
du disque Canadien et Français
vous présentent
leurs plus grands artistes

et les disques



CLAUDE LÉVEILLÉE

JACQUES BREL

CHARLES AZNAVOUR

MONIQUE LEYRAC

ANDRÉ GAGNON

JEAN FERRAT

GILLES VIGNEAULT

DALIDA

CLAUDE GAUTHIER

JACQUES BLANCHET

ANDRÉ DASSARY

YOLANDA LISI

YVES MONTAND

LUCILLE DUMONT

CHARLES TRENET

HUGUES AUFRAY

PAULINE JULIEN

LES QUATRE-20

PIERRE CALVÉ

LÉO FERRÉ

leçon d'amour

DOUX TEMPS DES AMOURS

cantate

chanson de la vengeance

cool-scotch

Dans le temps j'attendais ma belle

RAPPELLE-TOI LE TEMPS

Le Théâtre de Marjolaine

chanson Italienne

chanson du suicide



twist

Peux-tu me dire la différence

1.2.3.4....

Veux-tu ou n'veux-tu pas?

Pourquoi toujours?

Saison 64

"DOUX TEMPS DES AMOURS"

tango

Il y a de par le monde

charleston

Duo de la rupture

Quand on n'a pas 20 ans...

Les voitures sports

chanson du scotch



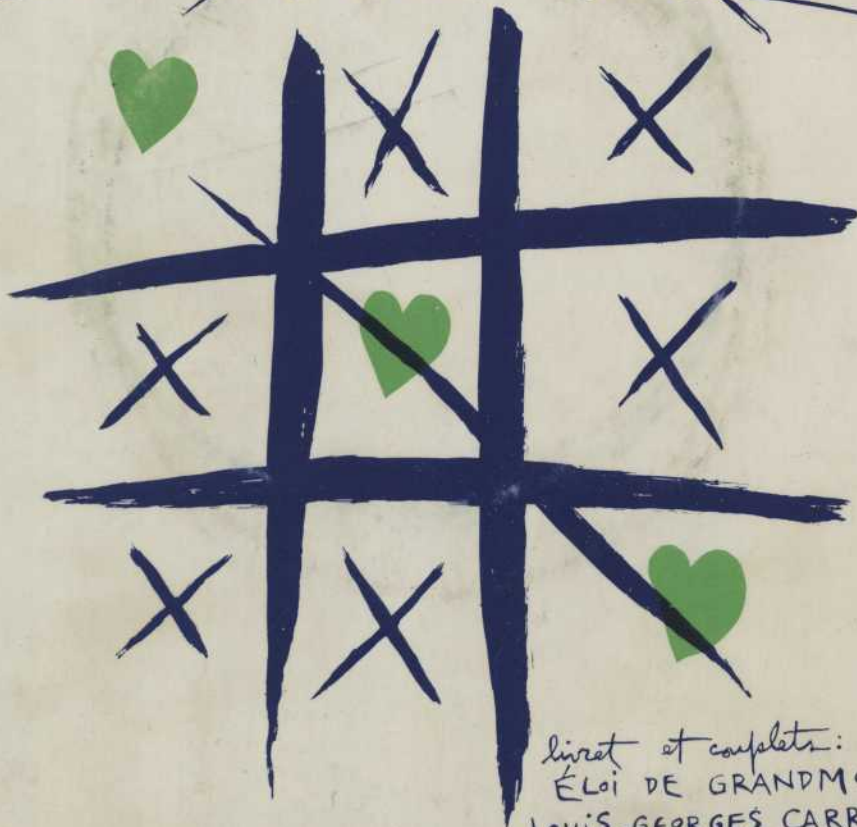
Le théâtre de Marjolaine présente
à partir du 24 juin 64

DOUX TEMPS DES

AMOURS



une comédie musicale



livret et couplets:
ÉLOI DE GRANDMONT
LOUIS-GEORGES CARRIER
musique: CLAUDE LÉVEILLÉE

normand ludon

PRO THEATRE 1965.06.25 XI ex. 2

Le Théâtre de Marjolaine



Face 1

CT 33104

THEME D'OUVERTURE de "Il est une saison..."

Paroles: Louis-Georges Coutier

Musique: Claude Léveillée

LES COMEDIENS DE "IL EST UNE SAISON..."

arrangements et direction

François Cousturier

Le Théâtre de Marjolaine



Face 2

CT 33103

ON NE VOIT PAS LES COEURS
(extrait de "Il est une saison...")
Paroles: Louis-Georges Carré
Musique: Claude Lévy
MARIE-JOSÉE LONGCHAMPS
avec le concours des Chanteurs de
"Il est une saison..."
arrangement et direction
François Coutière

Le Théâtre de Marjolaine



Face 1

CT 33106

DOUX TEMPS DES AMOURS

Paroles: Fiol De Grandmont

Musique: Claude Léveillée

CLAUDE LEVEILLÉE

avec le concours des Comédiens de
Il est une saison

Concerts et direction
Richard Coullomb

Le Théâtre de Marjolaine

1983

Face 2

CT 33105

RAPPELLE-TOI LE TEMPS

(extrait de "Doux temps des Amours")

Paroles: Louis-Georges Cormier

Musique: Claude Léveillée

ANDRÉE SACHAPÉLIS — CAUDE LEVEILLÉE

avec le concours des Comédiens de

"Il est une nation"

arrangements et direction

François Guimond